



Vấn áp dụng các đòi hỏi đeo khẩu trang bên trong nhà phải không? Đúng Với những ngoại lệ giới hạn, đòi hỏi đeo khẩu trang bên trong nhà (Lệnh Số 21-03 của Viên Chức Sứ Khỏe) của Quận Alameda dành cho những nơi công cộng vẫn còn hiệu lực cho mọi người từ hai tuổi trở lên. Tiểu bang tiếp tục bắt buộc đeo khẩu trang đối với những ai chưa chủng ngừa, tại những địa điểm công cộng bên trong nhà, và đối với tất cả mọi người - cho dù đã chủng ngừa hay chưa - tại cơ sở chăm sóc sức khỏe, phương tiện chuyên chở công cộng, trường mẫu giáo đến lớp 12, và cơ sở chăm sóc người lớn và lão niên. Miễn đeo khẩu trang theo Lệnh này, cho phép tháo khẩu trang ở **những nơi** có kiểm soát ra vào đối với những người thường xuyên gặp gỡ và nơi **mọi người đã được chủng ngừa đầy đủ**.

Có những thay đổi gì theo miễn đeo khẩu trang bên trong nhà?

Lệnh Số 21-04 của Viên Chức Sứ Khỏe của Quận Alameda cho phép tháo khẩu trang ở những nơi có kiểm soát ra vào, như văn phòng bên trong nhà, phòng tập gym và những cơ sở tập thể dục khác, xe chuyên chở nhân viên, tụ tập tôn giáo, và tất cả tụ tập cá nhân có sắp xếp khác thường xuyên gặp gỡ tại nơi có **tất cả** điều kiện sau đây:

- Không quá 100 người có mặt;
- Chủ hãng hoặc người chủ trì có thể kiểm soát ra vào và những nơi này không mở cửa rộng rãi cho công chúng;
- Chủ hãng hoặc người chủ trì xác nhận mọi người có mặt tại đây đều đã chủng ngừa COVID-19 đủ liều;
- Chủ hãng hoặc người chủ trì không cho những ai có biểu hiện hoặc thừa nhận có triệu chứng liên quan đến COVID-19, như ho hoặc sốt, vào trong, và dán những thông báo khuyến khích tự đánh giá triệu chứng ở bên ngoài; và
- Chủ hãng hoặc người chủ trì giữ danh sách danh tính tất cả những ai ở bên trong địa điểm.

Doanh nghiệp và người chủ trì kiểm chứng ra sao để biết khách hàng và người tham dự được chủng ngừa đầy đủ?

Chủ hãng hoặc người chủ trì có thể chấp nhận một trong bốn lựa chọn sau đây để làm bằng chứng đã chủng ngừa:

1. Thẻ chủng ngừa do CDC hoặc cơ quan thẩm quyền của chính phủ nước ngoài cấp, bao gồm tên của người được chủng ngừa, loại thuốc chủng ngừa và (những) ngày chủng ngừa;
2. Hình chụp hoặc bản sao thẻ chủng ngừa trên giấy hoặc lưu trữ trên điện thoại hoặc thiết bị điện tử khác;
3. Giấy chủng ngừa từ bác sĩ chăm sóc sức khỏe, trên giấy hoặc lưu trên điện thoại hay thiết bị điện tử khác
4. Hồ sơ chủng ngừa COVID-19 cá nhân ở dạng tin số do Tiểu Bang California cấp (có sẵn bằng cách truy cập <https://myvaccinerecord.cdph.ca.gov/>) hoặc giấy tương tự do cơ quan chính phủ có thẩm quyền của tiểu bang, địa phương, hoặc nước khác cấp

Lưu ý: Phải xác nhận danh tính của mọi người dùng thẻ ID có dán hình do chánh phủ cấp, như ID Tiểu Bang, bằng lái, hay hộ chiếu.

Ai được xem là “chủng ngừa đầy đủ”?

Người được coi là chủng ngừa đầy đủ khi đã 2 tuần sau liều thứ hai của thuốc chủng 2 liều, như thuốc chủng Pfizer hoặc Moderna, hoặc 2 tuần sau khi chích thuốc đơn liều, như thuốc chủng của Johnson & Johnson/J&J. Chủng bồi dưỡng không được xem là “chủng ngừa đầy đủ” tại thời điểm này.

Vào <https://linktr.ee/AlamedaCountyOHE> để biết danh sách các địa điểm chủng ngừa gần quý vị và gọi số 510-208-4VAX (510-208-4829) để được giúp đỡ lấy hẹn chủng ngừa miễn phí.



Nếu trẻ vị thành niên không có ID có hình để kiểm tra chứng cứ chủng ngừa?

Doanh nghiệp nên nỗ lực hết mức để kiểm tra chứng cứ chủng ngừa của trẻ vị thành niên đối một số dạng chứng minh danh tánh. Thí dụ, nếu trẻ vị thành niên không có ID do chánh phủ cấp thì thẻ ID của trường hay kiểm chứng từ phụ huynh là đủ.

Chủ hãng hay người chủ trì nên thu thập thông tin nào của người vào địa điểm bên trong nhà, chủ hãng hay người chủ trì lưu giữ thông tin này trong bao lâu, và có cần nộp cho Ban Sức Khỏe Công Cộng của Quận Alameda không?

Danh sách nên bao gồm họ tên, thông tin liên lạc (số điện thoại và/hoặc điện thư) và người này có được chủng ngừa đầy đủ chưa. Chủ hãng hay người chủ trì nên lưu giữ thông tin danh tánh trong **60 ngày**. Không cần phải nộp danh sách cho Ban Sức Khỏe Công Cộng Quận Alameda. Nếu có bùng phát COVID-19 tại điểm tụ họp thì điều tra viên về COVID-19 của Ban Sức Khỏe Công Cộng Quận Alameda sẽ liên lạc để lập danh sách gọi thông báo.

Còn những người chưa đủ tiêu chuẩn hay có miễn chủng ngừa hợp lệ thì sao?

Nếu chủ hãng hay người chủ trì cho người không thể chủng ngừa vì lý do như tuổi tác, tình trạng y tế có trước, hay tín ngưỡng tôn giáo thì mọi người có mặt tại buổi tụ tập trong nhà phải đeo khẩu trang trong thời gian này.

Người từng bị nhiễm COVID-19 trước đó hay thử nghiệm COVID-19 âm tính có được tháo khẩu trang tại địa điểm có kiểm soát không?

Đối với mục đích của Lệnh này thì không thể sử dụng tiểu sử nhiễm COVID-19 hay thử nghiệm COVID-19 âm tính thay cho chủng ngừa ghi nhận.

Các doanh nghiệp hay cơ sở khác cần áp dụng biện pháp đề phòng nào khi cho phép tháo khẩu trang bên trong nhà?

Đối với các doanh nghiệp hay cơ sở muốn cho phép tháo khẩu trang khi vào bên trong nhà thì đòi hỏi những biện pháp đề phòng an toàn tối thiểu sau đây:

1. Mọi người phải được chủng ngừa đầy đủ tại nơi có thể tháo khẩu trang. Không có ngoại lệ cho đòi hỏi này (chẳng hạn điều này bao gồm trẻ em chưa đủ tiêu chuẩn chủng ngừa và người được miễn chủng ngừa y tế hay tôn giáo);
2. Không quá 100 người có mặt tại những nơi này. Người được phép vào nơi có thể tháo khẩu trang phải thuộc nhóm tham gia làm việc hay hoạt động thường xuyên. Khách hay người thăm viếng khác không được phép vào khu vực này, ngay cả khi họ có đeo khẩu trang hay được chủng ngừa đầy đủ, với ngoại lệ hạn chế là khách thăm viếng có thể vào khu vực chỉ cho thời gian ngắn (chưa tới 15 phút) và không cần trình chứng cứ chủng ngừa nhưng phải đeo khẩu trang trong thời gian viếng thăm này;
3. Duyệt qua [Hướng Dẫn Tam Thời của Tiểu Bang về Hệ Thống Thông Gió, Loc Khí, và Phẩm Chất Không Khí tại Môi Trường Bên Trong Nhà](#) và cứu xét các sách lược thực thi khi thích hợp;
4. Những người có mặt không được có các triệu chứng COVID-19. Nhân viên vẫn phải tự theo dõi các triệu chứng COVID-19 và ở nhà nếu bị bệnh với những triệu chứng mới hay không giải thích được cho đến khi họ thử nghiệm và làm theo các điều lệ về cách ly và cô lập, nếu thích hợp ([vào https://covid-19.acgov.org/isolation-quarantine](https://covid-19.acgov.org/isolation-quarantine) để biết thêm thông tin); và
5. Vẫn cho phép những người đeo khẩu trang bắt cứ lúc nào, ngay cả tại khu vực có thể tháo ra, nếu họ thoải mái khi đeo



Điều gì xảy ra nếu có bùng phát hay lây nhiễm COVID-19 tại chỗ?

Nếu doanh nghiệp hay cơ sở có tình trạng **lây nhiễm COVID-19 tại chỗ**, thì Viên Chức Sứ Khỏe có thể tạm hoãn hay hủy bỏ giấy phép cho chủ hãng hay người chủ trì tiếp tục các hoạt động bên trong nhà không đeo khẩu trang.

Nếu chỉ có một người chưa chủng ngừa trong nhóm ổn định chưa chủng ngừa do được miễn trừ y tế hay tôn giáo thì sao? Mọi người, trừ người không chủng ngừa, có thể tháo khẩu trang không?

Lệnh này cho phép tháo khẩu trang nếu có người chưa chủng ngừa hiện diện, ngay cả khi họ được miễn do tôn giáo hay y tế.

Việc miễn đeo khẩu trang bên trong nhà này có áp dụng cho cơ sở tôn giáo mở cửa cho công chúng miễn là tất cả người tham dự đều được chủng ngừa không?

Có, và cơ sở tôn giáo (như nhà thờ, giáo đường, thánh đường, chùa, v.v...) cần áp dụng ba biện pháp sau đây:

- Kiểm soát tất cả người ra vào cơ sở
- Không cho người có hay cho biết mình đang bị các triệu chứng COVID-19 vào
- Giữ danh sách để biết tất cả những người ra vào khu vực này

Nói về sức chứa 100 người, nếu văn phòng có 150 nhân viên nhưng họ làm việc theo nhóm nhỏ hơn 100 người thì sao? Văn phòng với hơn 100 nhân viên có thể chia ra các tầng riêng để mỗi tầng không quá 100 người không?

Có Văn phòng hay nơi làm việc khác có hơn 100 nhân viên có thể chia nhân viên vào các tầng hay nơi làm việc riêng lẻ khác với 100 người trở xuống để cho phép tháo khẩu trang tại những khu vực này, miễn là đáp ứng các đòi hỏi khác của lệnh này. Tuy nhiên, phải đeo khẩu trang tại tất cả những khu vực chung, bao gồm hành lang và phòng họp, nếu nhân viên làm việc theo nhóm có từ 100 người trở xuống tại nơi làm việc riêng thì những người này phải ở cùng một địa điểm tại cùng thời điểm—bất kể tình trạng chủng ngừa.

Ngoài ra, mọi người phải đeo khẩu trang tại nơi làm việc nếu có nhân viên từ nơi làm việc khác đến và có mặt ở đây hơn 15 phút, bất kể tình trạng chủng ngừa của khách thăm viếng. Điều này sẽ hạn chế khả năng lây COVID-19 từ nhóm nhân viên không đeo khẩu trang cho người khác.

Nếu người có tình trạng chủng ngừa chưa rõ đi vào nơi làm việc thì mọi người tại đây có cần phải đeo khẩu trang không? Nếu kiểm chứng được tình trạng chủng ngừa của khách thăm viếng thì chúng tôi có thể tháo khẩu trang không?

Không. Nếu khách thăm viếng đi vào khu vực có kiểm soát nơi mọi người không đeo khẩu trang theo các điều khoản của lệnh này, thì tất cả những người có mặt phải đeo khẩu trang bất kể tình trạng chủng ngừa của khách thăm viếng, với ngoại lệ hạn chế là không cần đeo khẩu trang nếu vị này đi vào khu vực chỉ trong thời gian ngắn (chưa tới 15 phút). Theo ngoại lệ giới hạn này, thì khách thăm viếng không cần trình chứng cứ chủng ngừa nhưng phải đeo khẩu trang trong thời gian thăm viếng.

Tất cả những người đi vào khu vực có kiểm soát có cần phải được khám thăm dò các triệu chứng COVID-19 trước khi vào không? Những người đi vào có thể tự đánh giá hay xác nhận bằng miệng là không bị triệu chứng COVID-19 không?

Doanh nghiệp hay người chủ trì không được cho bất cứ ai có biểu hiện hay xác nhận mình bị các triệu chứng COVID-19 đi vào khu vực bên trong nhà. Có thể đặt một hệ thống để sàng lọc tất cả những người ra vào để kiểm tra triệu chứng COVID-19. Tự đánh giá và/hoặc xác nhận bằng lời là những biện pháp có thể chấp nhận để sàng lọc các triệu chứng COVID-19. Phải dán băng hiệu bên ngoài khu vực khuyến khích tự đánh giá các triệu chứng.



Khi nào sẽ dỡ bỏ các đòi hỏi đeo khẩu trang bên trong nhà (Lệnh Số 21-03 của Viên Chức Sứ Khỏe)?

Các đòi hỏi đeo khẩu trang bên trong nhà vẫn có hiệu lực ở những địa điểm công cộng, như quán rượu, nhà hàng, và cửa hàng bán lẻ cho đến khi đáp ứng được [tiêu chí để dỡ bỏ lệnh đeo khẩu trang bên trong nhà](#).

Là chủ hãng, tôi có cần tiếp tục làm theo Tiêu Chuẩn Tạm Thời Khẩn Cấp (Emergency Temporary Standards, hay ETS) về Ngăn Ngừa COVID-19 của Cal/OSHA không?

Có Các chủ hàng phải tiếp tục tuân theo các đòi hỏi dành cho chủ hãng của Cal/OSHA. Hướng dẫn của địa phương có thể bảo vệ nhiều hơn và hạn chế hơn [các đòi hỏi của Tiểu Bang. Lệnh Đeo Khẩu Trang Bên Trong Nhà của Viên Chức Sứ Khỏe](#) Quận Alameda hạn chế hơn điều khoản khẩu trang của [ETS về Ngăn Ngừa COVID-19 của Cal/OSHA](#), do đó chủ hàng phải tuân theo đòi hỏi khẩu trang của Quận và tiếp tục tuân theo các điều khoản khác trong ETS về Ngăn Ngừa COVID-19 của Cal/OSHA.

Nếu quý vị có thắc mắc nào, xin gửi điện thư đến:
CovidRecovery@acgov.org



**ALAMEDA COUNTY HEALTH CARE SERVICES AGENCY
PUBLIC HEALTH DEPARTMENT**

**Colleen Chawla – Agency Director Kiml
Watkins-Tartt – Director
Nicholas Moss, MD – Health Officer**

Contact

**Public Health Department:
(510) 267-8000 Main Line**

COVID-19 Information:

**(510) 268-2101
www.acphd.org**